**BẢN GHI NHỚ**

**GIỮA**

**VIỆN KHOA HỌC ĐỊA CHẤT VÀ KHOÁNG SẢN,**

**BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ MÔI TRƯỜNG,**

**NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**VÀ**

**CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN KỸ THUẬT YACHIYO, NHẬT BẢN**

Viện Khoa học Địa chất và Khoáng sản, Bộ Nông nghiệp và Môi trường, nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam, trụ sở đăng ký tại 67 đường Chiến Thắng, phường Thanh Liệt, Hà Nội (dưới đây gọi tắt là “VIGMR”) và

Công ty trách nhiệm hữu hạn Kỹ thuật Yachiyo, một công ty đăng ký trụ sở tại 5-20-8, Asakusabashi, Taito-ku, Tokyo, Nhật Bản (dưới đây gọi tắt là “YEC”)

Cùng thống nhất công nhận sau đây, được ghi trong Bản ghi nhớ này (dưới đây gọi tắt là “MOU”):

1. **MỤC ĐÍCH VÀ HÌNH THỨC HỢP TÁC**

Mục đích chính của MOU này là nhằm tăng cường hợp tác giữa VIGMR và YEC liên quan đến địa chất, tài nguyên khoáng sản, năng lượng địa nhiệt và các lĩnh vực liên quan thông qua các hình thức sau đây:

* Trao đổi thông tin, công nghệ và nguồn lực
* Xây dựng và thúc đẩy các dự án hợp tác

1. **BẢN CHẤT PHÁP LÝ**
   1. Bản MOU này là một tuyên bố về ý định hợp tác và không tạo ra bất kỳ quyền lợi hoặc nghĩa vụ nào có thể thi hành của VIGMR và YEC.
   2. Bản ghi nhớ này không nhằm mục đích mâu thuẫn với bất kỳ luật lệ và quy định nào hiện hành, cũng không ảnh hưởng đến bất kỳ điều khoản nào trong các thỏa thuận đa phương hoặc song phương khác đang có hiệu lực và áp dụng riêng cho VIGMR và YEC.
   3. Nếu cả hai bên ký kết một thỏa thuận cho một dự án cụ thể, các điều khoản đó sẽ có ưu tiên hơn MOU này
   4. Sẽ không có bên thứ ba nào được hưởng lợi từ MOU này.
2. **THỰC HIỆN**
   1. MOU này sẽ được thực hiện thông qua sự đồng thuận và tham vấn thường xuyên giữa VIGMR và YEC.
   2. Những khía cạnh khác của hợp tác giữa VIGMR và YEC có thể được phát triển và đồng thuận trong khuôn khổ MOU này, bao gồm việc xác định vai trò, trách nhiệm tương ứng của các thành viên tham gia.
   3. Mỗi Bên sẽ tự chịu các chi phí phát liên quan đến việc thực hiện MOU này.
3. **QUYỀN SỞ HỮU TRI THỨC**
   1. Mọi quyền sở hữu trí tuệ phát sinh từ việc thực hiện hợp tác theo MOU này sẽ được chấp nhận một các thỏa đáng theo luật pháp và quy định của các quốc gia tương ứng của VIGMR và YEC.
   2. Nếu có bất kỳ quy định nào mâu thuẫn trong các luật và quy định về quyền sở hữu trí tuệ của các quốc gia tương ứng, điều khoản 3.1 của MOU này sẽ được áp dụng.
   3. Cả hai bên sẽ nỗ lực hợp lý để duy trì quyền sở hữu trí tuệ của mình có hiệu lực và sẵn có trong suốt quá trình thực hiện MOU này.
   4. Mỗi bên cam kết rằng quyền sở hữu trí tuệ của mình không vi phạm quyền của bên thức ba nào, và sẽ xử lý bất kỳ khiếu nại nào của bên thứ ba liên quan đến quyền sở hữu trí tuệ của mình.
   5. Mỗi bên sẽ là chủ sở hữu duy nhất của Tài sản trí tuệ được tạo bởi bên đó trong quá trình thực hiện MOU này.
   6. Mỗi bên sẽ duy trì quyền sở hữu độc quyền đối với Tài sản trí tuệ của mình đã thuộc quyền sở hữu của bên đó trước khi có MOU này.
4. **BẢO MẬT**
   1. Trong suốt thời gian hiệu lực của MOU này và trong thời gian hai (2) năm kể từ khi MOU này chấm dứt, mỗi bên đồng ý coi bất kỳ tài liệu hoặc thông tin nào được bên kia cung cấp và được xác định là bí mật (gọi là “Thông tin bí mật” là “bí mật”, và thực hiện các biện pháp hợp lý để tránh tiết lộ Thông tin bí mật cho bên thứ ba.
   2. Trong khuôn khổ MOU hiện tại, những điều sau đây sẽ không được coi là Thông tin Bảo mật:

* Thông tin đã thuộc quyền sở hữu của bên nhận vào ngày cung cấp thông tin, nếu bên nhận có thể cung cấp chứng cứ về quyền sở hữu trước đó;
* Thông tin là kiến thức công khai vào ngày ký kết MOU hoặc trở thành kiến thức công khai sau đó, mà không có sự tiết lộ của bên tiếp nhận;
* Thông tin được công bố bởi một bên thứ ba có quyền làm như vậy;
* Thông tin mà bên nhận nào đã độc lập phát triển mà không tham khảo bất kỳ Thông tin Bảo mật nào được tiết lộ theo đây; và
* Các khái niệm và kiến thức được mỗi Bên tiếp thu trong khuôn khổ của MOU này, trừ các khái niệm và kiến thức đó được giới thiệu bởi một trong các bên và được xác định vào thời điểm đó là sở hữu riêng và bí mật.
  1. Sự tồn tại của MOU này có thể được sử dụng cho quảng bá và tiếp thị bởi một trong hai bên.

1. **GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ**
   1. Mọi vấn đề phát trình tự việc thực hiện MOU này sẽ được giải quyết một cách hòa bình thông qua tham vấn giữa hai bên.
2. **ĐẠO ĐỨC KINH DOANH** 
   1. Cả hai bên cam kết thực hiện nhiệm vụ của mình với sự tuân thủ nghiêm ngặt các luật và quy định quốc gia của mỗi bên và các luật và quy định quốc tế. Đặc biệt, cả hai bên sẽ không thanh toán bất kỳ khoản hoa hồng nào, trực tiếp hay gián tiếp, cũng như không trao hoặc hứa hẹn trao bất kỳ lợi ích không chính đáng nào trong khuôn khổ nhiệm vụ của mình, và điều này là trong mọi thời điểm.
   2. Bên cạnh đó, hai bên sẽ đảm bảo tính chính xác và trung thực về các hoạt động của họ trong quá trình thực hiện MOU này, phản ánh chính xác về các loại và số lượng của tất cả các giao dịch, để có thể báo cáo một cách chính xác và trung thực.
   3. Cả hai bên sẽ ngay lập tức thông báo cho nhau về bất kỳ sự vi phạm nghĩa vụ nào liên quan đến quy định mà có thể được các bên biết trong quá trình thực hiện MOU này
3. **ÁP DỤNG, SỬA ĐỔI VÀ CHẤM DỨT**
   1. VIGMR và YEC sẽ bắt đầu hợp tác theo khuôn khổ của MOU này kể từ ngày ký cuối cùng của một trong hai bên.
   2. MOU này có hiệu lực trong năm (5) năm kể từ ngày ký kết.
   3. MOU có thể sửa đổi bất kỳ lúc nào bằng văn bản thỏa thuận giữa hai bên.
   4. MOU này có thể chấm dứt bằng cách một bên gửi thông báo cho bên kia bằng văn bản trước một (1) tháng.
4. **THÔNG BÁO VÀ NGƯỜI LIÊN HỆ**

Các thông báo theo MOU này phải được viết bằng văn bản và có hiệu lực kể từ khi nhận được thông tin liên lạc của từng bên như được nêu dưới đây.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **VIGMR** | **YEC** |
| Tên | Quách Đức TÍN | ADACHI Gaku |
| Chức vụ | Phó Viện trưởng | Trưởng Đại diện, Văn phòng Việt Nam/  Giám đốc Phát triển Kinh doanh, Bộ phận Quốc tế |
| Địa chỉ | No. 67 Đường Chiến Thắng, phường Thanh Liệt, Hà Nội,  Việt Nam | 5-20-8, Asakusabashi, Taito-ku, Tokyo,  111-8648, Japan |
| Tel. No. | +84-24-38542127 | +81-80-9042-0733 |
| Fax No. | +84-24-38542125 | +81-3-5822-2790 |
| E-mail | qdtin@mae.gov.vn | intl@yachiyo-eng.co.jp  adachi@yachiyo-eng.co.jp |

MOU này được ký tại Hà Nội bằng hai bản tiếng Anh ngày tháng năm 2025 (mỗi bên giữ một bản).

|  |  |
| --- | --- |
| Thay mặt cho Viện Khoa học Địa chất và Khoáng sản  **TRỊNH HẢI SƠN**  Viện trưởng | Thay mặt cho Công ty TNHH Kỹ thuật Yachiyo  **ADACHI GAKU**  Trưởng Đại diện  Văn phòng Việt Nam |
|  |  |
|  |  |